

	PROCESO GESTIÓN JURÍDICA	Versión: 2.0	Fecha Creación: 22-03-2017
		Código: F-GJ-9200-238,37-009	
	INFORME DE CUMPLIMIENTO A OBLIGACIONES CONTRACTUALES		

**INFORME DE CUMPLIMIENTO A OBLIGACIONES CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS
PROFESIONALES No. 4715 DE 29 DICIEMBRE DE 2025**

Supervisora
CLARA MERCEDES CHACON NAVAS
 Docente con funciones de apoyo pedagógico

Con toda atención me permito presentar informe de actividades correspondiente al periodo comprendido entre el 01 de JULIO del 2026 y el 30 de JULIO del 2026, en los siguientes términos:

CONTRATISTA	YULEISY CAROLINA JAIMES URIBE
PROFESIÓN	INTÉRPRETE DE LENGUA DE SEÑAS, ABOGADA
DEPENDENCIA	SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
FECHA DE PRESENTACIÓN	03 DE AGOSTO DE 2026
NÚMERO DE INFORME	07

GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES ESPECÍFICAS:

NUMERO DE OBLIGACION	OBLIGACIÓN	ACTIVIDAD REALIZADA	CANTIDAD	EVIDENCIA
1	Prestar sus servicios como apoyo profesional en el área social en forma oportuna, eficiente y eficaz en las actividades propias del programa de atención integral a la población con discapacidad auditiva en las instituciones educativas del municipio de Bucaramanga cuando requieran su apoyo en el lenguaje de señas.	Servicio de interpretación durante las clases programadas de jornada única para los estudiantes del grado once (11-4) clase de orientación pedagógica. En este espacio se requiere el apoyo y la asesoría del intérprete en lengua de señas para la comprensión de la clase y la ejecución de las actividades. Puente de comunicación entre el docente y los estudiantes y viceversa. 	Población atendida: 19 estudiantes con discapacidad auditiva beneficiados con el servicio de interpretación. Padres de familia de los estudiantes con discapacidad auditiva de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga Comunidad académica de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga.	Fotos en el respectivo informe de cumplimiento Visto bueno de la líder y coordinadora del proceso de inclusión y equidad en la educación

	PROCESO GESTIÓN JURÍDICA	Versión: 2.0	Fecha Creación: 22-03-2017
		Código: F-GJ-9200-238,37-009	
	INFORME DE CUMPLIMIENTO A OBLIGACIONES CONTRACTUALES		

2	Participar mensualmente de las reuniones convocadas por la secretaria de educación dentro del marco de la educación inclusiva, proceso de inclusión y equidad para fortalecer y retroalimentar la oferta bilingüe y bicultural para estudiantes con discapacidad auditiva.	Se mantuvo contacto a través de los diferentes canales de comunicación de las actividades ejecutadas durante el mes con la coordinadora del programa educación inclusiva SEB.	- Clara Mercedes Chacón Navas - Modelos lingüísticos - Intérpretes de lengua de señas	Fotos en el respectivo informe de cumplimiento Visto bueno de la líder y coordinadora del proceso de inclusión y equidad en la educación
3	Interpretar el castellano oral a la lengua de señas Colombia y/o viceversa del discurso emitido adaptándose a la modalidad comunicativa de los niños, niñas y adolescentes intervinientes y utilizando las técnicas adecuadas para asegurar el desarrollo correcto del proceso de interpretación.	ATENCION JORNADA UNICA Y ASESORIAS PEDAGOGICAS Servicio de interpretación durante las clases programadas de para los estudiantes del grado decimo (10-7) en clase de sociales. En este espacio se requiere el apoyo y la asesoría del intérprete en lengua de señas para la comprensión de la clase y la ejecución de las actividades. Puente de comunicación entre el docente y los estudiantes y viceversa. 	Población atendida: 19 estudiantes con discapacidad auditiva beneficiados con el servicio de interpretación. Padres de familia de los estudiantes con discapacidad auditiva de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga Comunidad académica de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga.	Fotos en el respectivo informe de cumplimiento Visto bueno de la líder y coordinadora del proceso de inclusión y equidad en la educación
4	Apoyar en la preparación las actividades de interpretación a fin de optimizar el resultado de la comunicación, los temas a tratar en clase, textos, videos y otros apoyos pedagógicos que se utilizaran, así mismo se verificará los medios de emisión y recepción para el desarrollo de la sesión de interpretación.	ASESORIAS, ORIENTACION Y REFUERZO Al terminar la jornada escolar los estudiantes ingresan a otro espacio de asesorías, refuerzo y orientación con las actividades académicas. Reciben el apoyo del intérprete de lengua de señas que les permite afianzar los conocimientos y desarrollar las tareas y demás actividades asignadas por los docentes. 	Población atendida: 19 estudiantes con discapacidad auditiva beneficiados con el servicio de interpretación. Padres de familia de los estudiantes con discapacidad auditiva de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga Comunidad académica de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga.	Fotos en el respectivo informe de cumplimiento Visto bueno de la líder y coordinadora del proceso de inclusión y equidad en la educación



PROCESO GESTIÓN JURÍDICA

Versión: 2.0

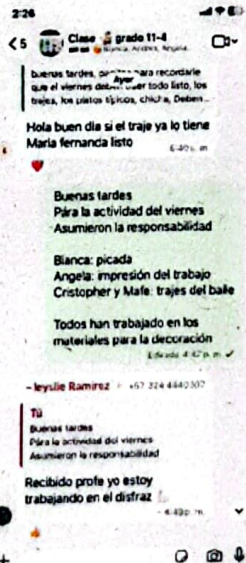
Fecha
Creación:
22-03-2017

Código: F-GJ-9200-238,37-009

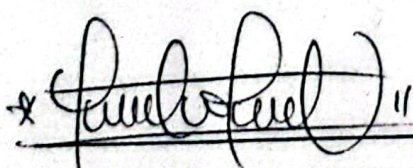
INFORME DE CUMPLIMIENTO A OBLIGACIONES CONTRACTUALES

5	Apoyar y participar en las actividades y jornadas sociales, culturales, deportivas y extracurriculares facilitando la comunicación y una actitud positiva entre las familias y los alumnos sordos de acuerdo a la propuesta educativa de la institución.	Se brindó apoyo con el servicio de interpretación a los estudiantes sordos del grado 11-4, los cuales se encuentran aplicando los conocimientos del área de orientación pedagógica y pasan a enseñar lengua de señas colombiana a los estudiantes oyentes del grado tercero primaria. 	Población atendida: 19 estudiantes con discapacidad auditiva beneficiados con el servicio de interpretación. Padres de familia de los estudiantes con discapacidad auditiva de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga Comunidad académica de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga.	Fotos en el respectivo informe de cumplimiento Visto bueno de la líder y coordinadora del proceso de inclusión y equidad en la educación
6	Apoyar en los requerimientos emanados de los despachos judiciales y otras autoridades, en lo que se refiera a la comunidad sorda como interprete en audiencias cuando el supervisor lo asigne.	Este servicio no es viable prestarlo, en virtud de que los intérpretes de lengua de señas colombiana de la Secretaría de Educación de la Alcaldía de Bucaramanga están contratados con el objeto puntual de prestar el servicio de interpretación en la institución educativa, en este caso la Escuela Normal Superior de Bucaramanga ENS.	Población atendida: Comunidad sorda en general del municipio.	N. A
7	Participar en jornadas dispuestas a la planeación didáctica y metodológica con maestros, preparación y registro de vocabulario técnico pedagógico con intérpretes y modelos lingüísticos.	Actividades flexibilizadas para los estudiantes con discapacidad auditiva en el programa de inclusión de la ENSB, donde participan en equidad de oportunidades. 	Población atendida: Comunidad académica de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga.	Fotos en el respectivo informe de cumplimiento Visto bueno de la líder y coordinadora del proceso de inclusión y equidad en la educación

	PROCESO GESTIÓN JURÍDICA	Versión: 2.0	Fecha Creación: 22-03-2017
		Código: F-GJ-9200-238,37-009	
INFORME DE CUMPLIMIENTO A OBLIGACIONES CONTRACTUALES			

8	Propiciar procesos de cualificación de la lengua colombiana mediante reuniones coordinadas entre el equipo de apoyo entre intérpretes de lengua de señas colombiana y modelos lingüísticos que prestan los servicios en la oferta bilingüe y bicultural para sordos de la Escuela Normal Superior de Bucaramanga.	Durante la jornada escolar se propician espacios entre el equipo de intérpretes, Modelos Lingüísticos, docentes de primaria, básica media y secundaria., para la preparación de vocabulario técnico que se implementa diariamente en el aula de clase. 	Población atendida: Comunidad académica de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga.	Fotos en el respectivo informe de cumplimiento Visto bueno de la líder y coordinadora del proceso de inclusión y equidad en la educación
9	Apoyar a las familias, docentes y estudiantes sordos donde se presta el servicio de interpretación en los procesos de acompañamiento o pedagógico en tanto al servicio de interpretación en lengua de señas colombiana mediante la modalidad estrategia en casa y modalidad en alternancia.	INFORMACION A PADRES DE FAMILIA ENSB Para el desarrollo de esta actividad se mantiene contacto directo con los padres de familia de los estudiantes sordos a través de los diferentes canales de comunicación como son: llamadas telefónicas, WhatsApp, correo electrónico, etc. De esta forma se brinda información oportuna y de interés respecto del proceso escolar de los estudiantes. Reunión escuela de padres. 	Población atendida: 19 estudiantes con discapacidad auditiva beneficiados con el servicio de interpretación. Padres de familia de los estudiantes con discapacidad auditiva de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga Comunidad académica de la I.E. Normal Superior de Bucaramanga.	Fotos en el respectivo informe de cumplimiento Visto bueno de la líder y coordinadora del proceso de inclusión y equidad en la educación

CONTRATISTA,



YULEISY CAROLINA JAIMES URIBE
63.454.101 DE FLORIDABLANCA